



Sabèt vintizinch Utóbre

Sabèt vintizinch Utóbre
(Sabato 25 Ottobre)

Alòr,sélvia e smarèin:pénsiér pió cèr zàrvèl pió fèin!
(Alloro,salvia e rosmarino:pensieri più chiari e cervello più fine!.)

Bsògna lighè e brèch du che vó e padròun.
(Bisogna legare l'asino dove vuole il padrone.)

E màgna e pén a tradimèint!
(Mangia il pane a tradimento-sfruttare il prossimo!.)

Àn durmèm miga tla paja!
(Non dormiamo mica nella paglia!.-si dice di persone sveglie e pronte!.)

E róba ènca e sòun mal campèni!
(Ruba anche il suono alle campane!.)

L'ha fat la firma sóra un tavulèin zòp.

(Ha fatto la firma sopra un tavolino zoppo-quando una persona quasi analfabeta faceva una firma incerta e traballante.)

Quèl ùns cós me prèim bulòr!

(Quello non si cuoce al primo bollore-non si riscalda subito!.)

Vola bàs,sinó t'èt brùs agl'èli!

(Vola basso altrimenti ti bruci le ali-si diceva di persona troppo altezzosa!.)

L'è brèv a ciapè la pala te rimbèlz.

(È bravo a prendere la palla nel rimbalzo-cogliere al volo l'occasione favorevole.)

Bòna zurnèda ma tót!

(Buona giornata a tutti!.)

Renato Fattori

[Read More](#)
